'A compelling account and an intellectually honest enquiry into the issues involved in handling competing narratives, of vital interest not only to translators and translation theorists but also to users of translation products.'

"Scientific and critical, never gratuitously polemic...this groundbreaking volume rigorously examines the relation between translation, power and conflict. In this courageous volume, Mona Baker shows the importance in today's global world of translation and interpreting for life over the planet, and succeeds in calling our attention to the responsibilities that the translator and interpreter must never evade.'

'This groundbreaking volume challenges commonly held views on translation agency. It is a brilliant exploration of translators' narrative positionality that brings new and invaluable insights into the ethics of translation.'

Translation and Conflict demonstrates that translators and interpreters participate in circulating as well as resisting the narratives that create the intellectual and moral environment for violent conflict. Drawing on narrative theory and using numerous examples from historical and contemporary conflicts, the author provides an original and coherent model of analysis that pays equal attention to micro and macro aspects of the circulation of narratives in translation, to translation and interpreting, and to questions of dominance and resistance.

The study is particularly significant at this juncture of history, with the increased interest in the positioning of translators in politically sensitive contexts, the growing concern with translators' and interpreters' divided loyalties in settings such as Guantanamo, Iraq, Kosovo, and other arenas of conflict, and the emergence of several activist communities of translators and interpreters with highly politicized agendas of their own, including Babels, Translators for Peace. Tlaxcala and ECOS.

Including further reading suggestions at the end of each chapter, Translation and Conflict will be of interest to students of translation, intercultural studies and sociology as well as the reader interested in the study of social and political movements.

Mona Baker is Professor of Translation Studies and Director of the Centre for Translation and Intercultural Studies, University of Manchester. She is author of In Other Words: A Coursebook on Translation, editor of The Routledge Encyclopedia of Translation Studies, Founding Editor of The Translator, and Vice President of the International Association for Translation and Intercultural Studies.

TRANSLATION AND INTERPRETING STUDIES

Cover Image: Non-violence (1985) by Carl Fredrik Reutersward outside the United Nations Plaza, New York, New York. © Michael S. Yamashita/CORBIS (1994)





an informa business

ns <u>a</u> tion യ onflict

> Mona aker



